

其他相關求助電話

Nomor telepon bantuan lain

單位 Departemen
內政部警政署 Kepolisian
內政部家庭暴力及性侵害防治委員會 Kekerasan rumah tangga dan pencegahan pelecehan seksual/ pemerkosaan
行政院勞工委員會外籍勞工機場關懷服務站 CLA airport
馬尼拉經濟文化辦事處 KDE Manila
泰國貿易經濟辦事處(勞工處) KDE Thailand
駐臺北印尼經濟貿易代表處 KDE Indonesia
駐臺北越南經濟文化辦事處(勞工組) KDE Vietnam

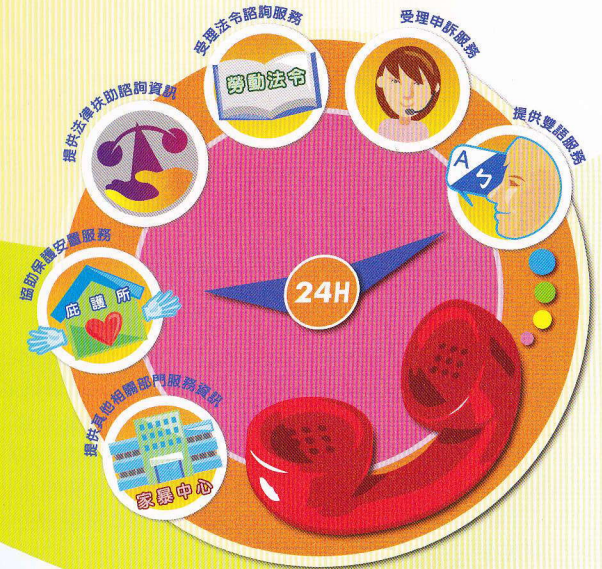
貼心叮嚀：

1. 本專線自98年7月1日開通後，您可透過市話、手機或公用電話(插卡)撥打，但如部份電信業者尚無法配合網路開通作業(訊息將在行政院勞工委員會職業訓練局網站<http://www.evta.org.tw>公布)，請改撥以下免費電話，我們仍將提供相同服務。
英語：0800-885885 印尼語：0800-885958
泰語：0800-885995 越南語：0800-017858
2. 如有相關撥打問題請洽承辦單位勵馨基金會(電話：02-23679595)

服務事項 Pelayanan	電話號碼 No telpon
人身侵害緊急求助 Bantuan darurat keselamatan	110
性侵害 pelecehan seksual atau pemerkosaan	113
外籍勞工諮詢及申訴 Memberikan informasi TKA dan pelayanan pengaduan	桃園 (03) 398-9002 高雄 (07) 803-6804 Taoyuan (03)398-9002 Kao hsiung(07)803-6804
辦理外籍勞工相關證件協助聯繫作業 Membantu mengurus dokumen-dokumen yang berkaitan dengan TKA	(02) 25081719 (02) 25811979 (02) 87526170 (02) 25043477

Perhatian:

1. Mulai tanggal 1 juli 2009 Saluran pelayanan dan perlindungan ini resmi dibuka, Anda dapat menggunakan telpon rumah, HP, atau telpon umum (menggunakan kartu telpon), akan tetapi Anda tidak dapat menggunakan HP dikarenakan ada sebagian telkom belum bisa menggunakan internet. (informasi ini CLA akan mengumumkan di website <http://www.evta.org.tw>) Anda bisa menghubungi no telpon dibawa ini
bahasa Inggris 0800-885885 bahasa Indonesia 0800-885958
bahasa Thailand 0800-885995 bahasa Vietnam 0800-017858
2. Jika Anda telpon no telpon di atas dan bermasalah, Anda dapat menghubungi kami di no telpon 02-23679595



外籍勞工 1955 **挺你**

24H 諮詢保護專線

不分彼此, 有話就說

專線服務對象：包括外籍勞工、雇主、一般民眾

自民國98年7月1日開始服務



Foreign Workers'

1955

**24H****Free Hotline**

*Jangan Diam Saja, Ada Masalah Bicarakan-1955
memberikan dukungan kepada Anda*

Mulai 1 July 2009 kami siap melayani Anda

Kami memberikan pelayanan bagi Tenaga Kerja Asing, Majikan, Agensi dan Masyarakat Umum

關懷外勞從貼心的服務開始

Peduli terhadap TKA di mulai dari perhatian

台灣目前有34萬以上的外籍勞工朋友，他們自遠道而來，在人地生疏的異鄉工作，為了協助他們在工作期間，所可能面臨的種種聘雇及勞資問題，行政院勞工委員會特別成立了「1955外籍勞工24小時諮詢保護專線」，來服務外籍勞工朋友。

為了方便外籍勞工記憶，本專線特別採用1955的專線號碼，並自99年1月1日起，將整合原有「0800外籍勞工申訴專線」及「各地方諮詢服務中心電話」等保護專線，透過外籍勞工單一諮詢申訴窗口，提供迅速即時的服務。

TKA yang bekerja di Taiwan saat ini, mencapai sekitar 340 ribu orang. Mereka datang dari jauh dan bekerja di negara asing, demi untuk membantu mereka selama dalam kontrak kerja dan kemungkinan mengalami berbagai kesulitan dan persengketaan masalah kerja, DEPNAKER memberikan saluran khusus 1955 perlindungan khusus 24 jam bagi TKA.

Kita menggunakan saluran 1955 untuk mempermudah agar TKA cepat mengingat. 1 Januari 2010 Saluran 1955 akan meliputi layanan sebelumnya 0800 saluran pengaduan bagi TKA dan telpon pusat informasi setiap daerah saluran pengaduan bagi TKA. petugas dapat mengatasi masalah anda dengan waktu yang singkat.

服務對象 Melayani

本專線提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主或一般民眾都是我們的服務對象。

Pelayanan ini meliputi TKA, majikan, dan masyarakat umum yang menghadapi permasalahan berkenaan dengan TKA

服務特色 Keistimewaan Layanan



24小時全年無休服務

Kami siap melayani Anda setiap saat tanpa libur sepanjang tahun

我們不分上班、假日或夜間，提供24小時專業服務。

Kami melayani Anda tanpa libur seperti: hari Minggu atau malam hari, dalam 24 jam siap melayani Anda.



雙語接聽 Dua bahasa

我們的接聽人員除中文外，並提供外籍勞工母國語言之英語、泰國、印尼語、越南語的諮詢服務。

petugas kita selain menggunakan bahasa Mandarin, juga memberikan pelayanan bahasa Inggris, bahasa Thailand, bahasa Indonesia, dan bahasa Vietnam.



免付費 Bebas pulsa

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

saluran ini untuk kepentingan umum, pakai HP, telpon rumah atau telpon umum, saluran 1955, semuanya bebas pulsa, Anda tidak perlu khawatir masalah biaya telpon, bila Anda ada masalah harus bicara.

服務項目 Jenis-jenis pelayanan



諮詢服務 Layanan informasi

如您有勞動契約、工資、工時、職災及仲介等相關問題，我們將提供您詳細的法令諮詢服務。

Bila Anda ada masalah kontrak kerja, gaji, jam kerja, kecelakaan dalam kerja atau masalah Agensi, kami siap memberikan konsultasi bantuan hukum secara terperinci.



申訴服務 Layanan Pengaduan

如您有勞資爭議、遭受不當對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。Jika Anda menghadapi masalah Persengketaan dengan Majikan, mendapat perlakuan yg tidak wajar, atau pelecehan seksual untuk perlindungan hak Anda, kami akan menghubungi Depnaker setempat atau kepolisian untuk melakukan pemeriksaan.



提供法律扶助諮詢資訊

Menyediakan bantuan konsultasi hukum

如您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。

Jika Anda mengalami persengketaan dengan majikan yang menimbulkan berbagai masalah, kami juga menyediakan konsultasi bantuan hukum.



轉介保護安置服務

Memindahkan ke tempat layanan perlindungan

如您因法令爭議、遭受人身侵害或人口販運，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局提供臨時安置服務。

Jika Anda mengalami masalah persengketaan hukum, mengalami pelecehan seksual atau perdagangan manusia, kami akan membantu sesuai keinginan Anda, melaporkan kepada pihak Depnaker setempat untuk memberikan penampungan sementara.



提供其他相關部門服務資訊

Menyediakan pelayanan informasi instalasi staf lainnya

如您問題涉及其他相關部門，我們將提供您聯絡資訊，如家庭暴力及性侵害防治委員會、入出國移民署及警察機關等單位。

Jika masalah Anda berhubungan dengan staf lain, kami dapat memberikan informasi lain misalnya kekerasan rumah tangga, pencegahan pelecehan seksual, imigrasi dan kepolisian.



Other Related Helpful Contact Telephone

其他相關求助電話

Department/Organization 單位	Service Items 服務事項	Telephone No 電話號碼
Ministry of Interior National Police Agency 內政部警政署	Physical Abuse Emergency Assistance 人身侵害緊急求助	110
Ministry of Interior Domestic violence and sexual assault prevention committee 內政部家庭暴力及性侵害防治委員會	Sexual Abuse 性侵害	113
National Council of Labor Affairs Airport Assistance Station 行政院勞工委員會外籍勞工機場關懷服務站	Foreign Workers Consultation and Complaints 外籍勞工諮詢及申訴	Taoyuan (03) 398-9002 Kaohsiung (07) 803-6804 桃園 (03) 398-9002 高雄 (07) 803-6804
Manila Economic and Cultural Office 馬尼拉經濟文化辦事處	Transactions on Foreign Worker's related documents .	(02) 25081719
Thailand Trade and Economic Cultural Office 泰國貿易經濟辦事處(勞工處)	Assist and negotiate operations.	(02) 25811979
Indonesia Trade and Economic Cultural Office 駐臺北印尼經濟貿易代表處	辦理外籍勞工相關證件協助聯繫作業	(02) 87526170
Vietnam Economic and Cultural Office 駐臺北越南經濟文化辦事處(勞工組)		(02) 25043477

We would like to appeal :

To all those who come from a foreign land

Living in Taiwan, who worked hard in contributing such effort,

They look forward to be treated with respect,

Which let us empathize

Our foreign friends

With greater care

我們的呼籲：

來自異鄉的工作者在臺灣奉獻心力，辛勤工作

他們期待被善待、被尊重，讓我們用同理心，給這群外籍朋友更多的關懷！

外籍勞工 1955 挺你
24H 諮詢保護專線
不分彼此，有話就說

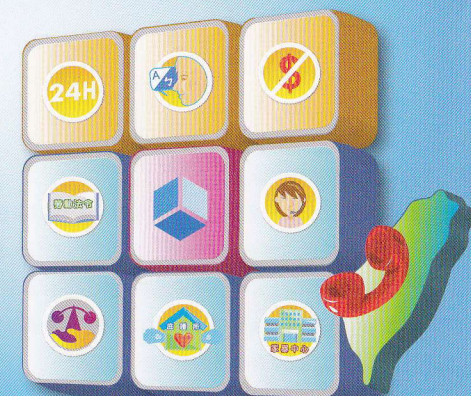
外籍勞工 1955 挺你
24H 諮詢保護專線

一通電話・無限關懷

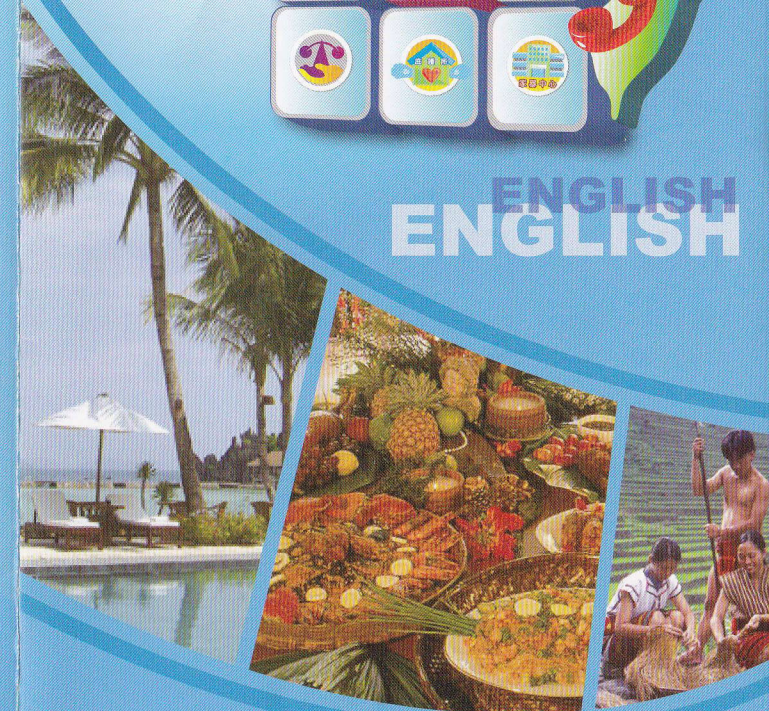
不分國籍・沒有距離

專線服務對象：包括外籍勞工、雇主、一般民眾

One call for endless care
Beyond nationality and distance



ENGLISH
ENGLISH





1955 Sample case 1955案例迴響

Name: Maria
Nationality: Indonesian
Complaint item: Dispute on salary and overtime pay

Maria is a factory worker, one Sunday around midnight she called 1955 for help. Maria expressed her problems directly to 1955. Everytime she receives her monthly salary, there is always a lot of unclear deductions, she worked for long hours and doesn't get overtime pay. Maria hopes 1955 can help provide some assistance. 1955 filed her complaint to the Local Bureau of Council of Labor Affairs. The Council of Labor Affairs found out that employer has violated the law. The employer has returned all the money that has been deducted from the worker's salaries. The employer had no right to perform illegal acts on salary deductions or saving deductions from the worker's salaries.

姓名：Maria

國籍：印尼

申訴事項：薪資及加班費爭議

Maria為製造業廠工，在一個週日的凌晨來電1955專線請求協助。Maria向1955專線表示，她每月薪資都有不明扣款，延長工時部分，雇主沒有發給加班費，Maria希望1955專線協助。1955專線隨即將申訴案件派案至地方政府勞工局。經勞工局查處後，裁定資方違法並限期改善，雇主爾後需依規定給付薪資及加班費，也不可從外籍勞工的薪資或存款中，任意扣款。



Service Target 服務對象

This hotline provide foreign workers consultation services, all other foreign workers, employers or common citizen, are all included in our services.

1955提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主或一般民眾都是我們的服務對象。



One call for endless care
Beyond nationality and distance

We serve foreign workers, employers,
and the public.



Special Service features 大特色



24 hrs whole year non-stop service

24小時全年無休服務

24 hrs whole year non-stop service
我們不分上班、假日或夜間，提供24小時專業服務。



Bilingual Service

雙語接聽

Besides Chinese, Thailand, Indonesian, Vietnamese and English languages are also provided.

我們的接聽人員除中文外，並提供外籍勞工母國語言之英語、泰國、印尼語、越南語的諮詢服務。



Free of Charge

免付費

Our hotlines are non-profit Organization, Calling 1955 hotlines are completely free of charge of either by Mobile phone, landline and public phones.

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。



Service Items

大服務



Consultation service 諮詢服務

Detailed consultations on employment contract, Wages, labor hours, Occupational injury and broker's problem are provided.

如您有勞動契約、工資、工時、職災及仲介等相關問題，我們將提供您詳細的法令諮詢服務。



Complaints service 申訴服務

Complaints on labor dispute, unfair treatment, physical abuse are transferred to designated authorities for investigation, to protect your

如您有勞資爭議、遭受不當對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。



To provide legal consultation

提供法律扶助諮詢資訊

In time of labor disputes or labor law problems, we can provide legal consultation

如您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。



Transfer to proper shelter services

轉介保護安置服務

In cases of laws arguments, physical abuse or human trafficking, we can transfer you to Bureau of Labor affairs providing temporary shelter you will need.

如您因法令爭議、遭受人身侵害或人口販運，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局提供臨時安置服務。



Other Services

提供其他相關部門服務資訊

Aside from other problems, we also provide contact informations, including domestic violence, sexual abuse and prevention. Bureau of Immigration agency and designated Police Agencies.

如您問題涉及其他相關部門，我們將提供您聯絡資訊，如家庭暴力及性侵害防治委員會、入出國移民署及警察機關等單位。





หน่วยงานที่ให้การช่วยเหลือและเบอร์โทร
其他相關求助電話

หน่วยงาน 單位	การบริการ 服務事項	เบอร์โทร 電話號碼
กองตรวจคนเข้าเมือง 內政部警政署	ช่วยเหลือตัวกรณีโดนทำร้ายร่างกาย 人身侵害緊急求助	110
การป้องกันการทารุณกรรมในครอบครัวและทารุณกรรมทางเพศ หน่วยงานของกระทรวงมหาดไทย 內政部家庭暴力及性侵害防治委員會	การทารุณกรรมทางเพศ 性侵害	113
สภาแรงงานต่างชาติศูนย์ช่วยเหลือแรงงานต่างชาติที่สนามบิน 行政院勞工委員會外籍勞工機場關懷服務站	สอบถามข้อมูลแรงงานต่างชาติ, บริการร้องเรียน 外籍勞工諮詢及申訴	เฉาหยวน (03) 398-9002 เกาสง (07) 803-6804 桃園 (03) 398-9002 高雄 (07) 803-6804
สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมมะนิลา 馬尼拉經濟文化辦事處	ทำงานเกี่ยวกับเอกสารของแรงงานต่างชาติ (02) 25081719	
สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมประเทศไทย (กรมแรงงาน) 泰國貿易經濟辦事處(勞工處)	และช่วยเหลือด้านกรณีงานที่รับด่วน (02) 25811979	
สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมประเทศอินโดนีเซีย 駐臺北印尼經濟貿易代表處	辦理外籍勞工相關證件協助聯繫作業 (02) 87526170	
สำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมประเทศเวียดนาม (กรมแรงงาน) 駐臺北越南經濟文化辦事處(勞工組)	(02) 25043477	

คำอ้อนวอนของพวกเรา :

คนงานที่มาจากต่างแดน

ทุ่มเทร่างกายและแรงใจให้แก่วัน

พวกเขาต้องการแค่ความเป็นมิตรและให้เกียรติต่อกันและกัน

ขอให้พวกเราเอาใจเขามาใส่ใจเราบ้าง

ให้กับเพื่อนร่วมงานต่างชาติ

มากกว่าความห่วงใย

我們的呼籲：

來自異鄉的工作者在臺灣奉獻心力，辛勤工作

他們期待被善待、被尊重，讓我們用同理心，給這群外籍朋友更多的關懷！

外籍勞工 1955 挺你
24H 諮詢保護專線
不分彼此，有話就說

外籍勞工 1955 挺你
24H 諮詢保護專線

一通電話 · 無限關懷

不分國籍 · 沒有距離

專線服務對象：包括外籍勞工、雇主、一般民衆

แค่ครั้งเดียว คุณจะได้รับความห่วงใยจากเรา
เป็นเพื่อนคู่คิด มีตรศุใจ



THAILAND
THAILAND

1955 คดีที่เคยประสบความสำเร็จ 1955案例迴響

ชื่อ นางสาว มาเรีย (นามสมมุติ)

สัญชาติ อินโดนีเซีย

ฟ้องร้องเรื่อง เงินเดือนและค่าล่วงเวลา

มาเรีย เป็นพนักงานโรงงานแห่งหนึ่ง ในตอนเช้าของวันอาทิตย์ เธอได้โทรหา 1955 เพื่อขอความช่วยเหลือ นางสาวมาเรียเธอได้กล่าวว่าเงินเดือนในแต่ละเดือนจะโดนหัก ค่าใช้จ่ายต่างๆโดยไม่มีใบเสร็จ และค่าล่วงเวลาก็ไม่ยอมจ่าย มาเรียต้องการความช่วยเหลือจาก1955ด่วน หลังจากได้รับเรื่องจากมาเรีย1955 ได้ส่งเรื่องไปยังกรมแรงงานท้องถิ่น ทางกรมแรงงาน ได้กำหนดระยะเวลาให้นายจ้างปรับปรุงแก้ไข และบังคับให้นายจ้างจ่ายเงินเดือนและค่าล่วงเวลา ให้แก่ลูกจ้างตามกฎหมายกำหนด และไม่สามารถหักค่าใช้จ่าย จากเงินเดือนของลูกจ้างได้

姓名: Maria

國籍: 印尼

申訴事項: 薪資及加班費爭議

Maria為製造業廠工，在一個週日的凌晨來電1955專線請求協助。Maria向1955專線表示，她每月薪資都有不明扣款，延長工時部分，雇主沒有發給加班費，Maria希望1955專線協助。1955專線隨即將申訴案件派案至地方政府勞工局。經勞工局查處後，裁定資方違法並限期改善，雇主爾後需依規定給付薪資及加班費，也不可從外籍勞工的薪資或存款中，任意扣款。

กลุ่มเป้าหมายที่ให้บริการ 服務對象

1955 จะมีการเสนอข้อมูล เกี่ยวกับการว่าจ้างผู้ ใช้แรงงานต่างชาติ , นายจ้าง , และประชาชนทั่วไปที่มีปัญหาข้อข้องใจเกี่ยวกับผู้ ให้แรงงานต่างชาติทางเราจะเสนอข้อมูลให้

1955提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主或一般民眾都是我們的服務對象。

Foreign Workers' 1955 Free Hotline

แค่ ringing เดียว คุณจะได้รับความห่วงใยจากเรา
เป็นเพื่อนคู่คิด มิตรคู่ใจ

นายจ้าง และประชาชนทั่วไปที่มีปัญหาข้อข้องใจเกี่ยวกับผู้ให้แรงงานต่างชาติทางเราจะเสนอข้อมูลให้

3 บริการที่เด่นพิเศษมี3ประการดังนี้ 大特色

ให้บริการ 24 ชั่วโมง ทั้งปีไม่มีวันหยุดราชการ
24小時全年無休服務

พวกเราไม่มีการแบ่งเวลาทำงาน วันหยุดหรือกลางคืน , พวกเราให้บริการ 24 ชั่วโมง โดยผู้ที่ชำนาญงาน , เราไม่分区上班、假日或夜間，提供24小時專業服務。

มีบริการหลายภาษา 雙語接聽

พนักงานของเรานอกจากจะมีบริการภาษาจีนแล้ว , ยังให้บริการเป็นภาษาบาเนกของผูู้ใช้แรงงาน คือ ภาษาอังกฤษ , ไทย , อินโดนีเซีย , เวียดนาม

我們的接聽人員除中文外，並提供外籍勞工母國語言之英語、泰國、印尼語、越南語的諮詢服務。

โทรฟรี 免付費

สายตรงของพวกเราเป็นการบริการแบบการกุศล , ไม่ว่าคุณจะทำอะไรผ่านมือถือ , โทรศัพท์บ้าน , หรือสาธารณะก็โทรได้ฟรี , เพียงแค่กด 1955 , โทรฟรี , ไม่ต้องกังวลเรื่องเงินค่าโทร มีปัญหาโทรถามได้เลย

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

5 ให้บริการห้าหลักดังนี้ 大服務

บริการสอบถาม 諮詢服務

ถ้าคุณมีปัญหาเกี่ยวกับสัญญาว่าจ้าง , เงินเดือน , เวลาทำงาน , อุบัติเหตุในการทำงาน และปัญหาเกี่ยวกับบริษัทจ้างงาน , พวกเราจะเสนอ ข้อมูลรายละเอียดทางกฎหมายให้กับคุณ
如您有勞動契約、工資、工時、職災及仲介等相關問題，我們將提供您詳細的法令諮詢服務。

บริการรับการฟ้องร้อง 申訴服務

หากคุณมีปัญหาการขัดแย้ง , โดนรังแกทางร่างกายและเกี่ยวกับการฟ้องร้องต่างๆ พวกเราจะส่งมอบต่อให้กับหน่วยงานของกรมแรงงานในเขตหรือหน่วยงานที่มีความรับผิดชอบช่วยเหลือและแก้ไขดำเนินการต่อไป , เพื่อรักษาสิทธิของคุณ
如您有勞資爭議、遭受不當對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。

เสนอข้อมูลเกี่ยวกับทนายความ 提供法律扶助諮詢資訊

ถ้าหากปัญหาของคุณต้องเกี่ยวข้องกับการว่าคดีความ , พวกเราจะเสนอข้อมูล และช่วยเหลือทางด้านกฎหมายและทนายความ
如您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。

บริการส่งต่อหน่วยงานที่พิทักษ์คราวที่ปลอดภัย 轉介保護安置服務

และถ้าหากปัญหาของคุณต้องดำเนินตามกฎหมายกรณีที่มีการขัดแย้งกัน, โดนทารุณกรรมทางร่างกายและทางเพศ หรือโดนหลอกลวง, พวกเราจะช่วยคุณในการโยกย้ายส่งมอบให้กับหน่วยงานของรัฐบาลของแต่ละเขตและจะเสนอที่พักพิงที่ปลอดภัยให้
如您因法令爭議、遭受人身侵害或人口販運，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局提供臨時安置服務。

บริการเสนอข้อมูลและหน่วยงานที่มีการเกี่ยวข้องในด้านต่างๆ 提供其他相關部門服務資訊

ถ้าหากปัญหาของคุณต้องเกี่ยวข้องเกี่ยวกับหน่วยงานอื่น ๆ พวกเราจะเสนอข้อมูลให้ , อย่างเช่นการทหารในครอบครัวและทหารในกรมทางเพศ , กองตรวจคนเข้าเมืองหรือหน่วยงานสถานีตำรวจที่มีความเกี่ยวข้อง
如果您的問題涉及其他相關部門，我們將提供您聯絡資訊，如家庭暴力及性侵害防治委員會、出入國移民署及警察機關等單位。



Điện thoại cầu cứu của các đơn vị liên quan
其他相關求助電話

Đơn vị 單位	Hạng mục phục vụ 服務事項	Số điện thoại 電話號碼
Cục cảnh chính Bộ nội chính 內政部警政署	Cầu cứu khẩn cấp khi bị xâm hại cơ thể 人身侵害緊急求助	110
Bạo lực gia đình Bộ nội chính và Hội phòng chống xâm hại tình dục 內政部家庭暴力及性侵害防治委員會	Xâm hại tình dục 性侵害	113
Trạm quan tâm phục vụ Lao Động nước ngoài tại sân bây Quốc tế của Hội ủy ban lao động Viện hành chính 行政院勞工委員會外籍勞工機場關懷服務站	Tư vấn và kiện tụng của Lao Động nước ngoài 外籍勞工諮詢及申訴	Đào Viên (03) 398-9002 Cao Hùng (07) 803-6804 桃園 (03) 398-9002 高雄 (07) 803-6804
VPDD kinh tế văn hóa Manila 馬尼拉經濟文化辦事處	Làm các thủ tục chứng từ liên quan đến Lao Động Giúp liên lạc 辦理外籍勞工相關證件協助聯繫作業	(02) 25081719
VPDD kinh tế mậu dịch Thái Lan (Ban Lao động) 泰國貿易經濟辦事處(勞工處)		(02) 25811979
VPDD kinh tế mậu dịch Indônêxia 駐臺北印尼經濟貿易代表處		(02) 87526170
VPDD kinh tế văn hóa Việt Nam(Ban Lao động) 駐臺北越南經濟文化辦事處(勞工組)		(02) 25043477

Lời kêu gọi của chúng tôi

Những người đến làm việc từ nước ngoài Làm việc chăm chỉ,
cống hiến tâm lực tại Đài Loan Họ mong đợi được đối đãi tốt,
được tôn trọng Cần sự đồng cảm của chúng ta cho các bạn
lao động nước ngoài được quan tâm nhiều hơn

我們的呼籲：

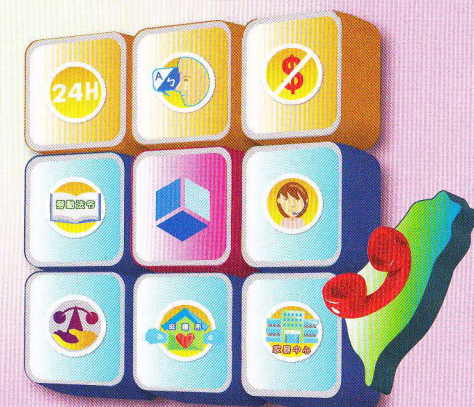
來自異鄉的工作者在臺灣奉獻心力，辛勤工作
他們期待被善待、被尊重，讓我們用同理心，給這群外籍
朋友更多的關懷！

外籍勞工 1955 挺你
24H 諮詢保護專線

一通電話・無限關懷
不分國籍・沒有距離

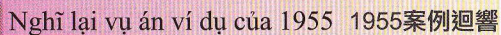
專線服務對象：包括外籍勞工、雇主、一般民眾

1 cuộc điện thoại thể hiện lòng quan tâm vô hạn
Không phân biệt quốc tịch, không có khoảng cách



VIETNAM
VIETNAM



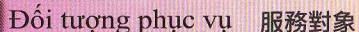


Nội dung kiến: Tranh chấp tiền lương và tiền tăng ca

Maria là công nhân công xưởng , vào một đêm chủ nhật cô gọi điện đến 1955 cầu cứu xin giúp đỡ. Maria nói với 1955 rằng tiền lương hàng tháng của cô đều bị khấu trừ nhiều khoản không rõ ràng , thời gian làm thêm cũng không được chủ thanh toán tiền , Maria hy vọng đường dây 1955 trợ giúp cô. Đường dây 1955 đã đưa đơn khiếu nại của Maria đến Sở lao động địa phương nơi cô làm việc. Thông qua Sở lao động điều tra , xác định chủ thuê đã vi phạm và ra hạn thời gian cải thiện, từ nay về sau chủ thuê phải trả lương và tiền làm thêm theo đúng quy định, cũng không được tự ý khấu trừ từ tiền lương hoặc tiền tiết kiệm của lao động nước ngoài.

申訴事項：薪資及加班費爭議

Maria為製造業廠工，在一個週日的凌晨來電1955專線請求協助。Maria向1955專線表示，她每月薪資都有不明扣款，延長工時部分，雇主沒有發給加班費，Maria希望1955專線協助。1955專線隨即申訴案件派案至地方政府勞工局。經勞工局查處後，裁定資方違法並限期改善，雇主爾後需依規定給付薪資及加班費，也可不從外籍勞工的薪資或存款中，任意扣款。



1955 cung cấp phục vụ tư vấn những vấn đề liên quan đến chủ thuê, Lao Động nước ngoài , người dân thường đều nằm trong đối tượng phục vụ của chúng tôi.

1955提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主或一般民眾都是我們的服務對象。

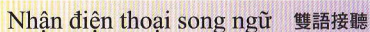
1 cuộc điện thoại thể hiện lòng quan tâm vô hạn
Không phân biệt quốc tịch , không có khoảng cách

Đối tượng phục vụ: Lao Động Nước Ngoài,
Chủ thuê, Người Dân Thường

 Phục vụ 24 giờ cả năm không nghỉ
24小時全年無休服務

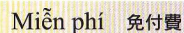
Không phân biệt ngày đêm hay ngày lễ , đều cung cấp phục vụ chuyên nghiệp 24 giờ

我們不分上班、假日或夜間，提供24小時專業服務。



Nhân viên nhận điện thoại ngoài tiếng Hoa ra còn cung cấp phục vụ tư vấn bằng các tiếng mẹ đẻ như tiếng Anh, Thái, Việt, Ấn Độ.

我們的接聽人員除中文外，並提供外籍勞工母國語言之英語、泰國、印尼語、越南語的諮詢服務。



Đường dây của chúng tôi mang tính chất công ích, dùng di động, điên thoại bàn hay điên thoại công cộng gọi 1955 đều miễn phí.

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。

Phục vụ tư vấn 諮詢服務

Nếu bạn có tranh chấp vấn đề tiền lương, tiền tăng ca, tai nạn lao động, môi giới v.v..., chúng tôi sẽ cung cấp phục vụ tư vấn tường tận về pháp lệnh.

如您有勞動契約、工資、工時、職災及仲介等相關問題，我們將提供您詳細的法令諮詢服務。



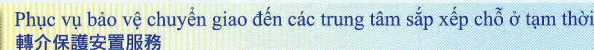
Nếu bạn có kiện tụng tranh chấp với chủ thuê, bị chủ thuê ngược đãi hoặc bị xâm hại tình dục, chúng tôi chuyển giao cho cục Lao Động địa phương hoặc cơ quan tư pháp dựa theo pháp luật điều tra, nhằm đảm bảo quyền lợi của bạn.

如您有勞資爭議、遭受不當對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。



Nếu bạn kiện tụng tranh chấp với chủ thuê có liên quan đến vấn đề pháp luật, chúng tôi có thể cung cấp phục vụ tư vấn về pháp luật có liên quan.

如您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。



Nếu bạn có kiện tụng tranh chấp, bị ngược đãi hoặc là nạn nhân của buôn bán người, chúng tôi sẽ xem yêu cầu của bạn cần chuyển giao cho cục Lao Động địa phương sắp xếp chỗ ở tạm thời.

如您因法令爭議、遭受人身侵害或人口販運，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局提供臨時安置服務。



Nếu bạn có vấn đề liên quan đến các đơn vị liên quan, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin liên lạc, như bạo lực gia đình và hội phòng chống xâm hại tình dục, cục di dân xuất nhập cảnh, đồn cảnh sát v.v...
如您的問題涉及其他相關部門，我們將提供您聯絡資訊，如家庭暴力及性侵害防治委員會、入出國移民署及警察機關等單位。





Telepon bantuan lainnya
其他相關求助電話

Departemen 單位	Jenis pelayanan 服務事項	Telepon 電話號碼
Departemen Administrasi Kepolisian Nasional Dalam Negeri. 內政部警政署	Bantuan darurat untuk penganiyaan 人身侵害緊急求助	110
Departemen Pencegahan Kekerasan dan Pelecehan Seksual Dalam Negeri 內政部家庭暴力及性侵害防治委員會	Pemeriksaan 性侵害	113
Pelayanan TKA Bandara 行政院勞工委員會外籍勞工機場關懷服務站	Pusat konseling TKA 外籍勞工諮詢及申訴	Tao Yuan (03) 398-9002 Kaohsiung (07) 803-6804 桃園 (03) 398-9002 高雄 (07) 803-6804
Kantor urusan Ekonomi dan Budaya Manila 馬尼拉經濟文化辦事處	Mengurus dokumen-dokumen yang berkaitan dengan TKA Membantu hal-hal yang berkaitan dengan pekerjaan 辦理外籍勞工相關證件協助聯繫作業	(02) 25081719 (02) 25811979 (02) 87526170
Kantor Dagang dan Ekonomi Thailand (Departemen Tenaga Kerja) 泰國貿易經濟辦事處(勞工處)		(02) 25043477
Kantor Dagang dan Ekonomi Indonesia 駐臺北印尼經濟貿易代表處		
Kantor urusan Ekonomi dan Budaya Vietnam (badan tenaga kerja) 駐臺北越南經濟文化辦事處(勞工組)		

Hibauan Kita :

Untuk teman-teman dari berbagai Negara , yang bekerja keras dan memberi kontribusi di Taiwan .Mereka mengharapkan untuk dihargai dan diperlakukan secara baik .Marilah kita dengan rasa simpati memberi dukungan kepada mereka.

我們的呼籲：

來自異鄉的工作者在臺灣奉獻心力，辛勤工作
他們期待被善待、被尊重，讓我們用同理心，給這群外籍朋友更多的關懷！

外籍勞工 1955 挺你
24H 諮詢保護專線

一通電話・無限關懷

不分國籍・沒有距離

專線服務對象・包括外籍勞工、雇主、一般民眾

memberikan perhatian menyeluruh
Tidak membedakan Negara tidak terbatas jarak



INDONESIA
INDONESIA



印尼文



Contoh kasus 1955 echo 1955案例迴響

Nama: Maria

Warga Negara : Indonesia

Perihal pengaduan: sengketa mengenai gaji dan uang lembur

Maria adalah seorang pekerja pabrik, disuatu hari Minggu dini hari menelepon ke 1955 untuk meminta bantuan. Maria kepada 1955 mengatakan bahwa setiap bulan gajinya dipotong secara tidak jelas, tambahan jam kerja, majikan tidak memberikan uang lembur. Maria mengharapkan saluran 1955 dapat membantu. Saluran 1955 segera mengajukan pengaduan dan mengalihkan ke kantor Depnaker setempat. Setelah melalui pengecekan petugas Depnaker, ditemukan bahwa majikan melanggar ketentuan mengenai gaji dan harus dalam waktu yang ditetapkan mengadakan perbaikan. Majikan harus berdasarkan peraturan membayarkan gaji dan biaya lembur juga tidak boleh memotong biaya apapun dari gaji atau tabungan.

Maria為製造業廠工，在一個週日的凌晨來電1955專線請求協助。Maria向1955專線表示，她每月薪資都有不明扣款，延長工時部分，雇主沒有發給加班費，Maria希望1955專線協助。1955專線隨即將申訴案件派案至地方政府勞工局。經勞工局查處後，裁定資方違法並限期改善，雇主爾後需依規定給付薪資及加班費，也不可從外籍勞工的新資或存款中，任意扣款



Target pelayanan 服務對象

1955 menyediakan pelayanan informasi yang berkaitan dengan masalah pekerjaan, kami melayani seluruh tenaga kerja asing, majikan dan masyarakat umum.

1955提供聘僱外籍勞工有關的諮詢服務，凡外籍勞工、雇主或一般民眾都是我們的服務對象。



memberikan perhatian menyeluruh
Tidak membedakan Negara tidak terbatas jarak

Kami memberikan pelayanan bagi Tenaga Kerja Asing, Majikan, Agensi dan Masyarakat Umum

3 Tiga keistimewaan 大特色



Pelayanan 24 jam setiap hari sepanjang tahun

24小時全年無休服務

Kami tidak membedakan jam kerja, hari libur atau malam hari, menyediakan pelayanan dengan tenaga kerja profesional. Kami tidak membedakan jam kerja, hari libur atau malam hari, menyediakan pelayanan dengan tenaga kerja profesional. Kami tidak membedakan jam kerja, hari libur atau malam hari, menyediakan pelayanan dengan tenaga kerja profesional.



Penerima telepon dwi bahasa 雙語接聽

Petugas penerima telepon kami selain berbicara dalam bahasa Mandarin juga menyediakan pelayanan bahasa Negara asal seperti bahasa Inggris, Thailand, Indonesia dan Vietnam.

我們的接聽人員除中文外，並提供外籍勞工母國語言之英語、泰國、印尼語、越南語的諮詢服務。



Bebas biaya 免付費

Saluran khusus yang didirikan untuk kesejahteraan masyarakat, baik menggunakan handphone, telepon rumah atau telepon umum menelepon ke 1955 tidak dibebani biaya apapun, agar Anda dapat mengutarakan masalah Anda.

我們的專線為公益性質，不論透過手機、市話或公共電話服務，撥打1955專線，不用負擔任何費用，讓您有話就說。



Lima Layanan 大服務



Pelayanan informasi 諮詢服務

Jikalau Anda mempunyai masalah dengan kontrak kerja, gaji, jam kerja, kecelakaan kerja dan agensi, kami menyediakan pelayanan informasi terperinci sesuai dengan hukum yang berlaku.

如您有勞動契約、工資、工時、職災及仲介等相關問題，我們將提供您詳細的法令諮詢服務。



Layanan pengaduan 申訴服務

Jikalau Anda mempunyai pengaduan mengenai perselisihan gaji, menerima perlakuan yang tidak layak atau korban dari pelecehan dan perkosaan dan lain-lain, kami dapat mengalihkan ke Depnaker setempat atau badan hukum untuk melakukan penyelidikan, demi untuk menjamin hak-hak Anda

如您有勞資爭議、遭受不當對待或人身侵害等申訴案件，我們將轉介地方政府勞工局或司法警察機關依法查處，以保障您的權益。



Menyediakan pelayanan informasi bantuan hukum 提供法律扶助諮詢資訊

Jikalau Anda mempunyai masalah persengketaan gaji yang pada akhirnya menyangkut dengan masalah hukum, kami dapat menyediakan informasi yang berkaitan dengan bantuan hukum. 如您因勞資爭議產生相關法律問題，我們可提供相關法律扶助的資訊。



Pelayanan pemindahan ke tempat perlindungan 轉介保護安置服務

Jikalau Anda dikarenakan persengketaan hukum, menerima kekerasan fisik atau korban dari perdagangan manusia, kami dapat melihat kebutuhan Anda dan membantu mengalihkan ke Depnaker setempat atau tempat perlindungan.

如您因法令爭議、遭受人身侵害或人口販運，我們將視您的需要轉介地方政府勞工局提供臨時安置服務。



Pelayanan informasi untuk departemen lain yang berkaitan 提供其他相關部門服務資訊

Jikalau masalah Anda memerlukan bantuan dari departemen lain, kami dapat memberikan informasi telepon departemen yang berkaitan, seperti badan pencegahan pelecehan dan pemerkosaan, badan imigrasi. 如您的問題涉及其他相關部門，我們將提供您聯絡資訊，如家庭暴力及性侵害防治委員會、入出國移民署及警察機關等單位。

